

Trennstellenkästen (Art.-Nr. 476 010 / 476 016)**1. Anwendung**

Diese **Trennstellenkästen** (Bild 1) eignen sich für den Betonbau und sind der Schalungstechnik angepasst.

Die **Trennstellenkästen** werden vorwiegend im Zuge der Schalungsarbeiten montiert.

2. Anschluss mit der Ableitung oder der Erdungsanlage

- 2.1 Variante A: - mit starren Anschlussfahnen **1** (Rd 8 mm) und **2** (Rd 10 mm) ca. 200 mm lang.
- Die Anschlussfahnen sind teilsoliert um eine evtl. Zufallsverbindung zur Armierung zu verhindern.
- Die beiden Anschlussfahnen **1** (Rd 8 mm) und **2** (Rd 10 mm) werden mittels geeigneter Klemmen mit der Ableitung oder der Erdungsanlage verbunden.
- 2.2 Variante B: - mit flexiblen Anschlussleitungen **1** aus Cu (16mm²) und Kabelschuh aus Cu/galSn (Bohrung 10,5 mm).
- Die Anschlussleitungen sind isoliert um eine evtl. Zufallsverbindung zur Armierung zu verhindern.
- Die beiden Anschlussleitungen **1** werden mittels geeigneter Klemmen mit der Ableitung oder der Erdungsanlage verbunden.

3. Montage im Beton

Bei der Montage der **Trennstellenkästen** sind nachfolgende Punkte zu beachten (siehe Bilder 2.1 - 2.3):

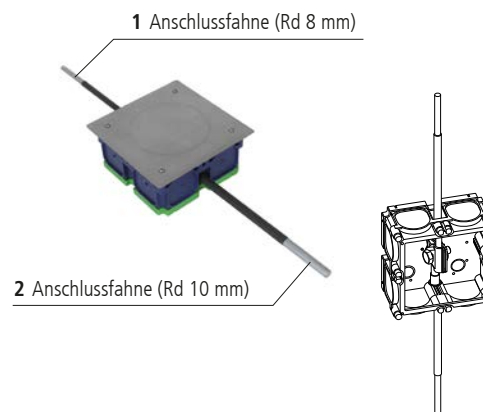
- 3.1 - Niro-Deckel (4 Befestigungsschrauben) entfernen.
- **Trennstellenkasten** (ohne Niro-Deckel) an der gewünschten Stelle mit der Aufschrift "Vorderseite" an Innenschalung schrauben oder nageln.
- Variante A: Ableitung mit der Anschlussfahne **1** und Erdungsanlage mit der Anschlussfahne **2** verbinden (Verbindung z.B. mit Parallelverbinder, Art.-Nr. 305 000).
- Variante B: Ableitung und Erdungsanlage mit den flexiblen Anschlussleitungen verbinden (Verbindung z.B. mit KS-Verbinder, Art.-Nr. 301 009).
- Armier- und Betonarbeiten wie gewohnt fortführen.
- 3.2 - Schalung entfernen.
- Kunststoffdeckel mit Aufschrift "Vorderseite" mittels scharfkantigem Messer oder geeignetem Werkzeug heraus schneiden (Schnittlinien sind vorgezeichnet).
- Trennstelle wird sichtbar.
- Festen Sitz der Trennstellenschrauben kontrollieren.
- 3.3 - Niro-Deckel mittels Schrauben wieder befestigen (Beschriftung "Blitzschutz-Trennstelle" muss vorne sichtbar sein).
- Bei dickeren Putzschichten können die mitgelieferten Schrauben gegen Schrauben mit einer um 1 bis 2 cm größeren Länge ausgewechselt werden.

4. Hinweis

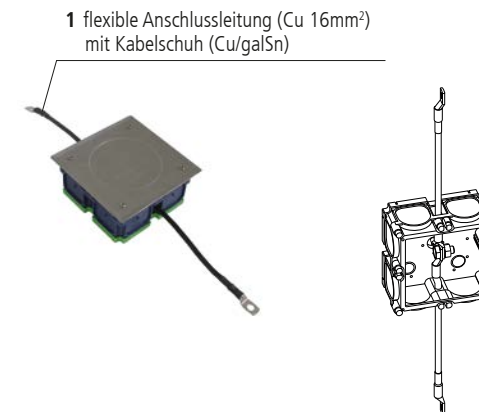
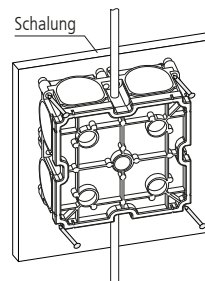
Diese Trennstellenkästen sind nicht für den Einbau in ein Wärmedämm-Verbundsystem geeignet!

Bild 1 Trennstellenkästen**Variante A**

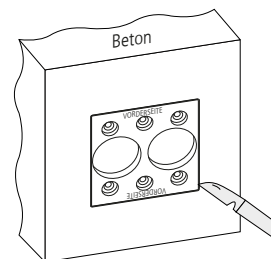
Art.-Nr. 476 010

**Variante B**

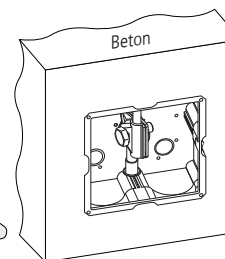
Art.-Nr. 476 016

**Bild 2 Montage im Beton**

2.1



2.2



2.3

Inspection Housings (Part No. 476 010 / 476 016)

1. Use

These **inspection housings** (Fig. 1) are suitable for concrete structures ∇ and are adapted to the formwork technology. In the majority of cases, **inspection housings** are installed during formwork work.

2. Connection to the down conductor or the earth-termination system

- 2.1 Type A: - with rigid terminal lugs **1** (Rd 8 mm) and **2** (Rd 10 mm) of a length of approx. 200 mm.
 - The terminal lugs are partly insulated in order to prevent accidental contact with the reinforcement.
 - The two terminal lugs **1** (Rd 8 mm) and **2** (Rd 10 mm) are connected to the down conductor or the earth-termination system by means of the appropriate terminals.
- 2.2 Type B: - With flexible copper connecting cables **1** (16 mm²) and cable lug made of Cu/galSn (hole 10.5 mm).
 - The connecting cables are insulated in order to prevent accidental contact with the reinforcement.
 - The two connecting cables **1** are connected to the down conductor or the earth-termination system by means of the appropriate terminals.

3. Installation in concrete

When installing **inspection housings**, the following points have to be observed (see Fig. 2.1 to 2.3):

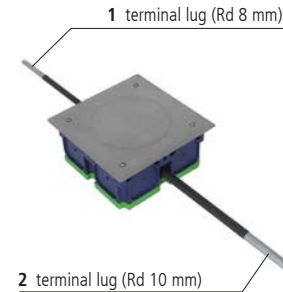
- 3.1 - Remove the stainless steel cover (four fixing screws).
 - Screw or nail the **inspection housing** (without stainless steel cover) labelled "Vorderseite" (front) at the desired location of the inner formwork.
 - Type A: Connect the down conductor to terminal lug **1** and the earth-termination system to terminal lug **2** (connection e.g. via parallel connector Part No. 305 000).
 - Type B: Connect the down conductor and the earth-termination system to the flexible connecting cables (connection e.g. via KS connector Part No. 301 009)
 - Continue reinforcement and concrete work as usual.
- 3.2 - Remove the formwork.
 - Use a sharp knife or another suitable tool to cut out the plastic cover labelled "Vorderseite" (front) (cutting line is predetermined).
 - Test joint becomes visible.
 - Ensure that the screws of the test joint are firmly tightened.
- 3.3 - Attach stainless steel cover again using the screws ("Blitzschutz-Trennstelle" (lightning protection test joint) must be visible).
 - In case of thick plaster layers the screws included in delivery can be replaced by screws which are 1 to 2 cm longer.

4. Note:

These inspection housings are not suited for installation in external thermal insulation composite systems!

Figure 1 inspection housings

Type A Part No. 476 010



Type B Part No. 476 016

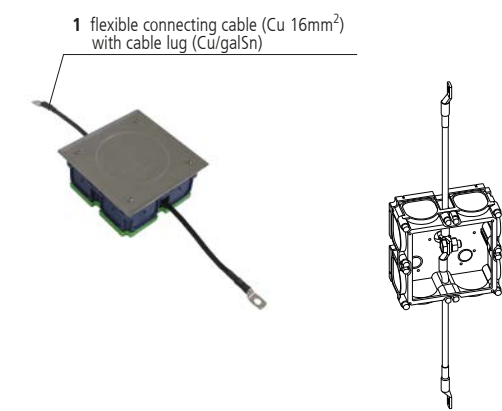
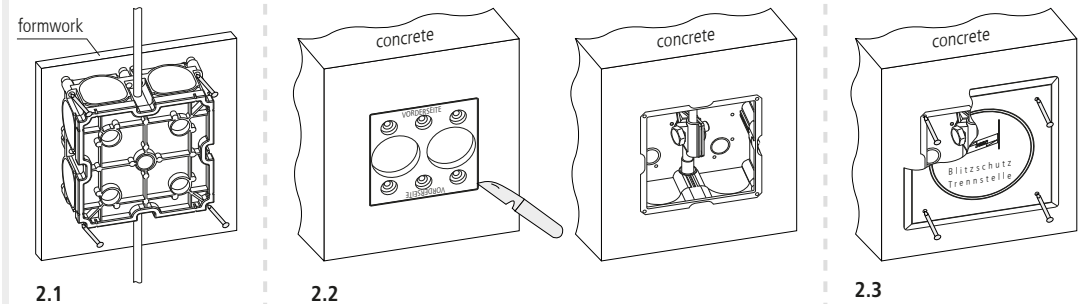


Figure 2 Installation in concrete



Pozzetti per punti di sezionamento (Art. 476 010 / 476 016)**1. Applicazione**

Questi **pozzetti per punti di sezionamento** (fig. 1) sono adatti per le strutture in cemento e sono stati adeguati alle tecniche di montaggio dei rivestimenti.

I **pozzetti per punti di sezionamento** sono installati principalmente durante il montaggio dei rivestimenti.

2. Collegamento alla calata oppure all'impianto di messa a terra

- 2.1 Variante A: - Con terminali di connessione rigidi **1** (tondi 8 mm) e **2** (tondi 10 mm), lunghezza 200 mm ca.
- I terminali di connessione sono parzialmente isolati onde evitare eventuali contatti casuali con l'armatura.
- I due terminali di connessione **1** (tondi 8 mm) e **2** (tondi 10 mm) vengono collegati con la calata o l'impianto di messa a terra mediante adeguati morsetti.
- 2.2 Variante B: - Con conduttori di allacciamento flessibili **1** in Cu (16 mm²) e capocorda in Cu/gal Zn (foro 10,5mm).
- I conduttori di allacciamento sono parzialmente isolati onde evitare eventuali contatti casuali con l'armatura.
- I due conduttori di allacciamento **1** vengono collegati con la calata o con l'impianto di messa a terra mediante adeguati morsetti.

3. Montaggio nel calcestruzzo

Per il montaggio dei **pozzetti per punti di sezionamento UP** devono essere tenuti in considerazione i seguenti punti (vedi figure 2.1 – 2.3):

- 3.1 - Rimuovere il coperchio in acciaio inox (4 viti di fissaggio)
- Avvitare o inchiodare i **bordi dei punti di sezionamento** (senza il coperchio in acciaio inox) nella posizione desiderata con la scritta "Lato Anteriore" sul rivestimento interno.
- Variante A: collegare la calata con il terminale di connessione **1** e l'impianto di messa a terra con il terminale di connessione **2** (collegamento ad es. con connettore parallelo, Art. 305 000).
- Variante B: collegare la calata e l'impianto di messa a terra con i conduttori di allacciamento flessibili (collegamento ad es. con connettore K5, Art. 301 009).
- Proseguire con i lavori di armatura e di cementazione come d'abitudine.
- 3.2 - Rimuovere il rivestimento
- Ritagliare il coperchio in plastica con la scritta "Vorderseite" "Parte anteriore" utilizzando un coltello affilato o altro attrezzo adatto (il profilo da tagliare è già inciso).
- Il punto di sezionamento diviene così visibile.
- Verificare che le viti del punto di sezionamento siano ben fissate.
- 3.3 - Avvitare nuovamente il coperchio in acciaio inox mediante le viti (la dicitura "Blitzschutz-Trennstelle" (Punto di sezionamento protezione antifulmine) deve essere visibile nella parte anteriore).
- In caso di strati di intonaco di grande spessore le viti in dotazione possono essere sostituite con viti 1-2 cm più lunghe.

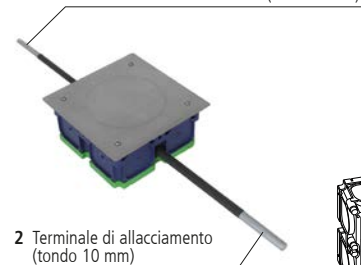
4. Avvertenza:

Il presente punto di sezionamento non è idoneo all'installazione su capotto isolante!

Figura 1 - Pozzetti per punto di sezionamento**Variante A**

Art. 476 010

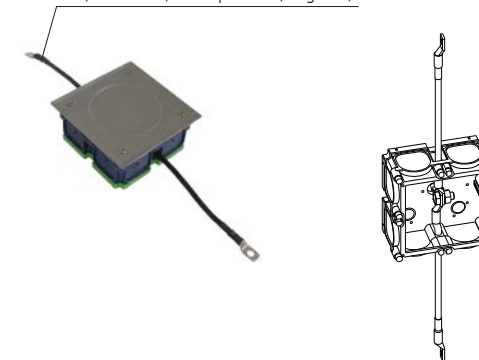
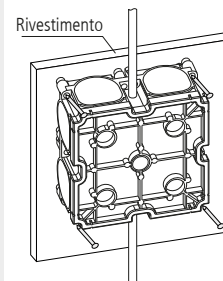
1 Terminale di allacciamento (tondo 8 mm)



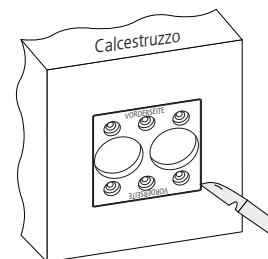
2 Terminale di allacciamento (tondo 10 mm)

Variante B

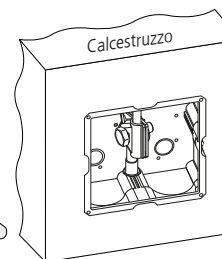
Art. 476 016

1 conduttore di allacciamento flessibile (Cu 16 mm²) con capocorda (Cu/galSn)**Figura 2 Montaggio nel calcestruzzo**

2.1



2.2



2.3